



DEUTSCH-JAPANISCHES WÖRTERBUCH

アルファ
独和辞典

SANJYUSYA

α

DEUTSCH-JAPANISCHES WÖRTERBUCH

アルファ
独和辞典

三修社

アルファ独和辞典

1989年11月1日 第1版発行

編集・執筆 責任者	池内宣夫	田畑雅英
	井口靖	恒川元行
	荻野蔵平	長澤崇雄
	金子元臣	成田節
	川上三郎	藤縄真由美
	在間進	堀口里志
	佐藤清昭	湯淺英男
	諏訪田清	渡辺伸治
	竹内宏	
	前田完治	
発行者	株式会社三修社	
発行所	〒110 東京都台東区下谷1-5-34	
	電話 03-842-1711 (代表)	
	03-842-1631 (編集)	
	振替口座 東京 9-72758番	
組版	株式会社シーティエス大日本	
印刷	大日本印刷株式会社	
製本	牧製本印刷株式会社	
本文用紙	三島製紙株式会社	

まえがき

辞書は「飾り物」ではなく、実際に「使用する」ものです。ですから、辞書は、使いやすいものであるとともに、内容がしっかりしていなければなりません。みなさんが現在手にしている『アルファ独和辞典』は、初学者の立場も十分に考慮した、もっとも使いやすく、内容のしっかりした独和辞典です。

『アルファ独和辞典』では、見出し語として、約4万語を収録しました。辞書は一見、見出し語の数が多ければ多いほどよいような感じがするでしょうが、みなさんがドイツ語を学ぶ上で必要とする語彙は、實際上、それほど多くないのです。見出し語数の多さをただ誇るのではなく、「実際に役立つ辞書」を追求した結果が『アルファ独和辞典』の見出し語4万なのです。

『アルファ独和辞典』ではまた、動詞や名詞の形態変化（たとえば人称変化・格変化）を示すのに、十分なスペースを割きました。ドイツ語の動詞や名詞の形態変化は、英語と比べ、かなり複雑で、これがドイツ語学習上の大きなネックだと言われてきました。しかし、従来多くの辞書は、動詞や名詞の形態変化を表示するのに、スペースの節約を優先し、いろいろな記号を用いております。その結果、それらの記号に伴う約束事が多くなり、初学者にはわかりづらいものになってしまいました。私たちは、このような反省に基づき、「とにかくわかりやすい表示を」と、重要な語に関しては変化表を付けるなど、動詞や名詞の形態変化の表示に十分なスペースを割いたのです。

『アルファ独和辞典』はしかし、ただわかりやすさだけを考えて安易に作ったものではありません。「初学者にとって使いやすい」辞書とは、「複雑だけれども、重要な基本的事柄」をていねいに親切に記述した辞書なのです。したがって、たとえば『アルファ独和辞典』における重要語の記述内容は、大きな独和辞典に決して引けを取らないものになっております。また、動詞の記述に際しては、それぞれの動詞がどのような語句と結び付くのかを徹底して記述するように心がけました。これは、ドイツ語の場合、動詞と結合する語句がただ単に動詞の語義に従属するものではなく、むしろ動詞の語義そのものを規定するものであるという私たちのドイツ語研究の成果に基づくものなのです。私たちは『アルファ独和辞典』の編集に際し、日ごろのドイツ語研究の成果をできるだけ取り入れるよう努力しました。したがって、『アルファ独和辞典』は、「わかりやすさ」だけにとどまらない、学問的裏付けの十分にある、本当の意味での「初学者にとって使いやすい」辞書になっております。

『アルファ独和辞典』ではなお、基本的な用例をできるだけ載せるように心がけました。用例の挙げ方にも、たとえば熟語的なもののみを挙げるなど、いく

編集・執筆者

●編集・執筆責任者

池内宣夫 (大分大学)	井口靖 (三重大学)
荻野蔵平 (東京都立大学)	金子元臣 (大阪府立大学)
川上三郎 (徳島大学)	在間進 (東京外国語大学)
佐藤清昭 (浜松医科大学)	諏訪田清 (静岡大学)
竹内宏 (鹿児島大学)	田畑雅英 (大阪市立大学)
恒川元行 (九州大学)	長澤崇雄 (共立薬科大学非常勤)
成田節 (富山大学)	藤縄真由美 (東京学芸大学非常勤)
堀口里志 (福岡教育大学)	湯浅英男 (香川大学)
渡辺伸治 (大阪大学)	

●編集・執筆協力者

畔上泰治 (琉球大学)	井口英子 (宜野湾高校)	石川伊織 (法政大学非常勤)
板山真由美 (流通科学大学)	江口豊 (北海道大学)	大島徹 (東北大学)
太田タカユキ (茨城大学非常勤)	大庭正春 (名古屋大学)	大矢俊明 (大阪府立大学)
岡田公夫 (東京工業大学)	小川暁夫 (神戸大学)	木嶋章光 (日本大学)
工藤康弘 (山口大学)	栗山郁雄 (日本大学非常勤)	小泉淳二 (中央大学非常勤)
佐藤修子 (北星学園大学)	下山峯子 (東京女子大学非常勤)	清野智昭
田中雄次 (熊本大学)	田畑義之 (九州大学)	友永輝比古 (三重大学)
永岡敦 (専修大学非常勤)	中村哲夫 (大分医科大学)	野入逸彦 (大阪市立大学)
能登恵一 (岩手大学)	野村英昭 (長崎大学非常勤)	洞沢伸 (山梨学院大学非常勤)
三瓶裕文 (一橋大学)	森田一平 (福井大学)	柳沢秀男 (日本大学)
山田善久 (岐阜経済大学)	吉井巧一 (琉球大学)	吉田和比古 (新潟大学)
若槻敬佐 (山形大学)		

●原稿作成協力者

阿部雄一 (慶應義塾大学非常勤)	天沼春樹 (中央大学非常勤)	新井裕 (中央大学)
安家達也 (中央大学非常勤)	市田せつ子 (九州工業大学)	伊藤真弓
岡誠一	尾関英正 (亜細亜大学)	小野森都子 (専修大学非常勤)
小野寺亮子 (拓殖大学非常勤)	梶谷雄二 (立教大学非常勤)	兼子安弘 (明治大学非常勤)
川上朋男 (常葉学園浜松大学)	熊田修二 (筑波大学非常勤)	小阪康治
小谷一夫 (姫路工業大学)	小谷哲夫 (明治大学非常勤)	児玉彦一郎 (慶應義塾大学非常勤)
斎藤太郎 (慶應義塾大学)	斎藤寿雄 (早稲田大学非常勤)	斎藤佑史 (東洋大学)
杉村涼子 (学習院大学非常勤)	高木玲子 (大阪外国語大学非常勤)	田村慶一 (東洋大学非常勤)
寺尾格 (専修大学)	中島義道 (帝京技術科学大学)	西久保康博 (帝京技術科学大学)
細谷瑞枝 (茨城キリスト教短期大学)	三浦美紀子 (立教大学非常勤)	森公成 (中央大学非常勤)
山地良造 (帝京技術科学大学)	渡辺国彦 (中央大学非常勤)	渡部敏一
渡辺広佐 (中央大学非常勤)		

(五十音順)

《原稿作成協力》 Ernst Klett Verlage GmbH u. Co. KG, Stuttgart,
„Pons-Kompaktwörterbuch Deutsch-Englisch“, 1985
bearbeitet von Prof. Dr. Erich Weis.
Revidiert und erweitert von Christian Nekvedavičius

装丁／エディトリアルデザイン研究所

地図／東京カートグラフィック株式会社

つかの方法がありますが、用例を挙げる目的はまず第一に、実例によってそれぞれの語の意味を「語感的に」把握してもらうところにあるはずです。語義の「語感的把握」は、訳語だけでは不十分で、ある程度基本的な実例に触れることによってのみ可能になるのです。したがって、私たちは、わかりやすい基本的な用例をできるだけ載せるように心がけたのです。

『アルファ独和辞典』ではさらにまた、発音表記にカタカナを積極的に利用しました。ドイツ語の単語は本来「表音文字」で、つづりの読み方さえしっかり学んでおけば、発音に困ることはないのです。したがって、ドイツ語における発音表記は、つづりの読み方の「手助け」になるもので十分だと言えるのです。このような考えに基づき、私たちは日本語独自の「表音文字」であるカタカナを「利用できるものは利用しよう」と積極的に利用したのです。

『アルファ独和辞典』の編集における私たちの考え方や特徴をいくつか述べましたが、辞書は、文法書とともに、外国語の学習に欠かすことのできないものです。であればこそ、私たちは、「使いやすいものであるとともに、内容がしっかりした」辞書を目標に、ここに『アルファ独和辞典』を完成させました。私たちの願いどおりに、『アルファ独和辞典』がみなさんのドイツ語学習上の「信頼できる良き友」になることを心から祈ります。

1989年秋

編集・執筆者一同

目 次

独 和	1
和独索引	1257
文法索引	1282
アルファベット	1313
発音の注意／つづり字の読み方	1314
つづりの分け方	1319
ピリオド・コンマなどの使い方／数詞	1320
参考文献	1324
不規則動詞変化表	1326
この辞典をより有効に利用するために	1354

ab/bau-en [アップ・バウエン] 動 1 他 ① (工場施設・足場など⁴)を解体(撤去)する; (価格・賃金など⁴)を引き下げる; (障壁・偏見など⁴)を撤廃す

A

る、取り除く。(人員など⁴)を整理・削減する。②(石炭など¹)を採掘する、切り出す。③(たんばく質など¹)を分解する。②④(体力などが衰える、弱まる。

ab|be-kom-men* [アッパ・ベコメン] 動 他 ① (...¹)を分けてもらう。②(被害・損害など⁴)を被る、受ける。③(...⁴)を苦勞して取る。

ab|be-stel-len [アッパ・ベシュテルン] 動 他 (...¹)の注文(予約)を取り消す、(...¹)をキャンセルする。▶ den Elektriker **abbestellen** (頼んでいた)電気屋を断る。

Ab|be-stel-lung [アッパ・ベシュテルング] 名 ④ [㉔-㉕¹-en] 予約・注文の取消し、キャンセル。

ab|bet-teln [アッパ・ベツテルン] 動 他 (...³に...⁴)をせがんで手に入れる。

ab|be-zah-len [アッパ・ベツァーレン] 動 他 (...⁴の代金を)分割払いで支払う、(借金など⁴)を分割払いで返済する。

ab|bie-gen* [アッパ・ビーゲン] 動 1 ④ [㉔¹ sein] (車などが)わきへ曲がる。(道が)曲がる、分岐する。▶ nach links **abbiegen** 左折する。② ④ [㉔¹ haben] (...¹)をわきへそらす; 避ける。▶ das Gespräch **abbiegen** 話をそらす。

Ab|bild [アッパ・ビルト] 名 ④ [㉔²-[e]s ㉕¹-er] 写し、模写、コピー; 似姿、肖像。

ab|bil-den [アッパ・ビルデン] 動 他 (...¹)を写し取る、模写する。

Ab|bil-dung [アッパ・ビルドゥング] 名 ④ [㉔²-[e]s ㉕¹-en] 模写; 図版、挿絵。(略: Abb.)

ab|bin-den* [アッパ・ビンデン] 動 1 ④ ① (ひも・綱¹)をほどく。▶ die Schürze (die Krawatte) **abbinden** エプロン(ネクタイ)をほどいて外す。② (血管など⁴)を結紮(むす)する、(足など⁴)を縛って止血する。② ④ (セメントなどが)固まる。

Ab|bit-te [アッパ・ビッテ] 名 ④ [㉔²-[e]s ㉕¹-n] 謝罪。▶ [㉔¹] **Abbitte leisten** (または tun) (...³)に謝罪する。

ab|bit-ten* [アッパ・ビッテン] 動 他 (...³に...⁴)を謝罪する。

ab|bla-sen* [アッパ・ブラーゼン] 動 他 ① (ほこり¹)を吹き払う。② (蒸気・ガスなど⁴)を排出させる。③ (狩猟¹)の終了を角笛で知らせる; [口語] (催し物など⁴)を中止する、取りやめる。

ab|blät-tern [アッパ・ブレッターン] 動 ④ [㉔¹ sein] 落葉する; (塗料・しっくいなどが)はげ落ちる。

ab|blen-den [アッパ・ブレンデン] 動 1 ④ (灯火など⁴)を覆って暗くする。▶ die Scheinwerfer **abblenden** ヘッドライトを減光する。② ④ ① ヘッドライトを減光する。② レンズを絞る。③ [映画] 一場面の撮影を終える。

Ab|blend-licht [アッパ・ブレント・リヒト] 名 ④ [㉔²-[e]s/複数なし] (ヘッドライトの)減光、ロービーム。

ab|blit-zen [アッパ・ブリッツェン] 動 ④ [㉔¹ sein] [口語] はねつけられる。▶ mit [物³] **abblitzen** (...³)を断わられる / [㉔¹] **abblitzen lassen** (...⁴)をはねつける。

ab|blocken [アッパ・ブロックェン] 動 他 (攻撃な

ど¹)を防ぐ、ブロックする。

ab|brau-sen [アッパ・ブラオゼン] 動 1 ④ [㉔¹ haben] (...¹)をシャワーで洗う。② ④ [㉔¹ haben] [画¹] シャワーを浴びる。③ ④ [㉔¹ sein] [口語] (汽車などが)轟音(ごうおん)と共に走り去る。

ab|bre-chen* [Ápbrəçən アッパ・ブレツヒェン] 動 (現在 du brichst ... ab, er bricht ... ab 過去 brach ... ab 過去分 abgebrochen) 1 ④ [㉔¹ haben] ① [物¹] (...¹)を折り取る。(英: break off) ▶ einen Ast **abbrechen** 枝を折り取る / sich³ einen Zahn **abbrechen** (自分の)歯を折る // sich³ einen **abbrechen** [口語] もったいをつける; 気取る。② [物¹] (...¹)を取り壊す。▶ ein altes Haus **abbrechen** 老朽化した家を取り壊す // alle Brücken hinter sich³ **abbrechen** 背水の陣を敷く(← 自分の後ろの橋をすべて壊す)。③ [物¹] (...¹)を打ち切る、中止する。▶ das Studium **abbrechen** 大学を中退する / den Verkehr mit [㉔¹] **abbrechen** (...³)と絶交する。

② ④ ① [㉔¹ sein] 折れる。▶ Der Ast **brach ab**, 枝が折れた。② [㉔¹ sein] (話などが)とぎれる、やむ。▶ Die Musik **bricht** plötzlich **ab**, 音楽が突然やむ。③ [㉔¹ haben] 中断する。

ab|brem-sen [アッパ・ブレムゼン] 動 1 ④ (車など¹)にブレーキをかける; 歯止めをかける。② ④ ブレーキをかける。

ab|bren-nen* [アッパ・ブレンネン] 動 1 ④ [㉔¹ haben] (...¹)を焼く; 焼いて取り除く。▶ den Acker **abbrennen** 除草のために畑を野焼きする。② ④ [㉔¹ sein] 焼け落ちる; 燃え尽きる; (火事で)焼け出される。

ab|bring-en* [アッパ・ブリンゲン] 動 他 [㉔¹ von 物³] (...¹に...³)を思いとどまらせる、やめさせる。▶ [㉔¹] von einem Plan **abbringen** (...⁴)にある計画を思いとどまらせる / Ich laß' mich davon nicht **abbringen**! 私にそれをやめさせることはできないぞ!

ab|bröckeln [アッパ・ブレッケレン] 動 ④ [㉔¹ sein] ① (しっくいなどが)ぼろぼろとはがれ落ちる。② (価格・相場が)徐々に下がる。

Ab|bruch [アッパ・ブルフ] 名 ④ [㉔²-[e]s ㉕¹ „brüche"] ① (建物の)取り壊し。② 中断、打ち切り。▶ der **Abbruch** des Studiums 学業の中断。③ 損害。▶ [物³] **Abbruch tun** (...³)に損害を与える。

ab|bruch-reif [アッパ・ブルフ・ライフ] 形 (建物が)取り壊しの時期に達した。

ab|bu-chen [アッパ・ブーヘン] 動 他 ① (金額⁴)を口座から引き落とす。② (...⁴)を無いものとしてあきらめる。

ab|bür-sten [アッパ・ビュルステン] 動 他 (ほこりなど⁴)をブラシで払う; (衣服¹)にブラシをかける。

ab|bü-ßen [アッパ・ビューゼン] 動 他 (罪など⁴)を十分に償う。▶ eine Strafe **abbüßen** 服役を終える。

Abc [ア・ベー・ツェー / ア・ブ・ツェー] 名 ④ [㉔²-[e]s ㉕¹-] アルファベット; 初歩。▶ die Namen nach

dem *Abc* ordnen 名前をアルファベット順に並べる。

Abc-Schüt-ze [アベツエー・シュツツエ] 名 男
[弱変化: ㊦²⁺³⁺⁴-n/㊦¹-n] 小学1年生。

ABC-Waf-fen [アベツエー・ヴァフェン] 名 男
ABC兵器(原子・生物・化学兵器; = *atomare*, *biologische* und *chemische* Waffen)。

ab dank-en [アッパ・ダンケン] 動 自 退職(退役)する, 辞任する; 退位する。

ab deck-en [アッパ・デッケン] 動 他 ① (覆い⁴)を取る; (…⁴)の覆いを取る。▶ das Bett *abdecken* ベッドカバーを取る / den Tisch *abdecken* 食卓をかたづける / Der Sturm *deckte* viele Häuser *ab*. 嵐で多くの家の屋根がはがれた。② (…⁴)に覆いをする。③ (…⁴)を守る; (相手選手⁴)をマークする。④ (借金⁴)を返済する。

abdichten [アッパ・ディヒテン] 動 他 (…⁴)の透き間をふさぐ。

Abdich-tung [アッパ・ディヒトウング] 名 女
[㊦²-㊦¹-en] 目張り, 密閉; 充填(充填⁴)材。

abdrän-gen [アッパ・ドレンゲン] 動 他 (…⁴)を押しける。

ab dre-hen [ápdrɛːən アッパ・ドレーエン] 動 1 他 [㊦²] *haben* ① [㊦⁴] (スイッチ・栓をひねって…⁴)を止める, 消す。(英: turn off/反: an(drehen) ▶ das Wasser (das Gas) *abdrehen* 水(ガス)を止める / das Licht (das Radio) *abdrehen* 電灯(ラジオ)を消す。② [㊦⁴] (…⁴)をねじ切る。▶ einem Huhn den Hals *abdrehen* 鶏の首をひねって殺す。③ [㊦⁴] (映画⁴)の撮影を終了する。② ㊦ [㊦²] *sein* まかば *haben* (船・飛行機などが)方向を変える。

③ ㊦ [㊦²] *haben* [㊦⁴] 体の向きを変える。

abdriften [アッパ・ドリフテン] 動 自 [㊦²] *sein* (船などが)針路を外れる。

abdos-seln [アッパ・ドロッセルン] 動 他 (蒸気など⁴)の流量を抑える; (エンジン⁴)の回転数を落とす。

Abdruck [ápdrɔk アッパ・ドルック] 名 男 1 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦¹⁺²⁺⁴] ..drücke ㊦³ ..drücken ㊦³ 刻印; 押し型, 押しでできた跡。(英: imprint) ▶ *Abdrücke* von Füßen 足跡。② [㊦²-㊦³-㊦¹⁺²⁺⁴-㊦³-㊦³-㊦¹-en] 印刷; 印刷されたもの。

abdrucken [アッパ・ドルツッケン] 動 他 (小説・記事など⁴)を印刷して掲載する。

abdrücken [アッパ・ドリュッケン] 動 他 ① (銃⁴)の引き金を引く。② (…⁴)を押して離す。▶ das Boot vom Ufer *abdrücken* ボートを岸から離す。③ (…⁴)を押さえて止める。▶ ㊦³ die Luft *abdrücken* (…³)の息を詰まらせる。④ ㊦口語 (…⁴)を抱き締めてキスをする。⑤ (…⁴)の押し型を取る。

abdu-n-keln [アッパ・ドゥンケルン] 動 他 (明かりなど⁴)を覆いを掛けて暗くする。

abeb-ben [アッパ・エベン] 動 自 [㊦²] *sein* (潮などが)引く; (興奮などが)静まる。

abend [アーベント] 副 [特定の日を表す語と共に] (…の)晩に。▶ heute (gestern / morgen) *abend* 今(昨・明)晩 / Samstag *abend* 土曜の晩に。

Abend [ábənt アーベント] 名 男 [㊦²-s/㊦¹⁺²⁺⁴-㊦³-㊦³-㊦¹-en] ① 晩, 夕方。(英: evening) (→ 参考, Tag ㊦³) ▶ Es wird *Abend*. 晩になる。/ eines *Abends* ある晩に / diesen *Abend* 今晚 / jeden *Abend* 毎晩 / am *Abend* 晩に / gegen *Abend* 夕方ごろ / vom Morgen bis zum *Abend* 朝から晩まで / zu *Abend* essen 夕食をとる ㊦ *Guten Abend!* こんにちは! / im *Abend* des Lebens 晩年に(←人生の夕暮れに) / Es ist noch nicht aller Tage *Abend*. まだ決着がついたわけではない(←まだすべての日の夕暮れというわけではない)。② 夕べの催し。▶ Brahms*abend* ブラームスの夕べ。③ (祭日などの)前夜。(英: eve) ▶ der Heilige *Abend* クリスマスイブ。④ [複数なし] ㊦雅 西。

㊦参考 *Abend* は日暮れから真夜中あたりまでを指し, それ以後日の出までが Nacht になる。

Abend-an-zug [アーベント・アンツーク] 名 男 [㊦²-㊦³-㊦³..züge] (男子の)夜会服; 礼服。

Abend-brot [アーベント・ブロート] 名 男 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] 夕食。

Abend-däm-me-rung [アーベント・デメルング] 名 女 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] 夕暮れ, たそがれ。

Abend-es-sen [ábənt'ɛsən アーベント・エッセン] 名 男 [㊦²-㊦³-㊦³..s/㊦¹⁺²⁺³⁺⁴-㊦³-㊦³-㊦¹-en] 夕食。(英: supper/同: Abend-brot) (→ Frühstück ㊦³) ▶ ㊦⁴ zum *Abendessen* einladen (…⁴)を夕食に招待する。

Abend-kas-se [アーベント・カセ] 名 女 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] (夕方開く)当日券売り場。

Abend-kleid [アーベント・クライト] 名 男 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] イブニングドレス。

Abend-land [アーベント・ラント] 名 男 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] ヨーロッパ, 西洋。

abend-län-disch [アーベント・レンディッシュ] 形 西欧(西洋)の。

abend-lich [ábənt'liç アーベントリヒ] 形 [述語の用法なし] 晩の, 夕方の; 晩らしい, 夕方らしい。▶ der *abendliche* Himmel 天空。

Abend-mahl [アーベント・マール] 名 男 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] ㊦プロテスタント ㊦聖餐(餐); ㊦聖餐式。

Abend-rot [アーベント・ロート] 名 男 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] 夕焼け。

Abend-rö-te [アーベント・レーテ] 名 女 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] ㊦雅 = Abendrot

abends [ábənts アーベント] 副 晩に, 夕方。(英: in the evening) ▶ früh (spät) *abends* 晩早く(遅く)に / um neun Uhr *abends* (または *abends* um neun Uhr) 晩9時に / Donnerstag *abends* 木曜日の晩に / von morgens bis *abends* 朝から晩まで。

Abend-schu-le [アーベント・シュレー] 名 女 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] 夜学。

Abend-son-ne [アーベント・ゾネ] 名 女 [㊦²-㊦³-㊦³-㊦³-㊦¹-en] 夜学。



ab-ge-macht [アッブ・ゲマハト] **I** (ab|ma-
chen の過去分詞)

II ㊦ 決まった。▶ *Abgemacht!* それでよし;
承知した。

ab-ge-mes-sen [アッブ・ゲメッセン] **I** (ab|
messen の過去分詞)

II ㊦ 規則正しい; 節度のある, 落ち着き払った。

ab-ge-neigt [アッブ・ゲナイクト] ㊦ 気が向かない。▶ ㊦物³ *abgeneigt* sein (…³が)嫌である
⇒ [Zu 不定詞句を伴って] Ich bin gar nicht
abgeneigt, mitzugehen. ぼくは喜んでいっしょ
に行くよ。

ab-ge-nom-men (ab|nehmen の過去分
詞)

ab-ge-nutzt [アッブ・ゲヌツト] **I** (ab|nut-
zen の過去分詞)

II ㊦ 使い古した, すり減った。

Ab-ge-ord-ne-te [ápgə'ordnəte
アッブ・ゲオルドネ

テ] ㊦ ㊦㊦ (形容詞変化) 代表; [国会]議員。(略:
Abg./英: representative)

Ab-ge-ord-ne-ten-haus [アッブゲオルドネ
テン・ハオス] ㊦ ㊦㊦ [㊦²-es/㊦¹..häuser] [総称的に]
議員; 議会。

ab-ge-rech-net (ab|rechnen の過去分詞)

ab-ge-reist (ab|reisen の過去分詞)

ab-ge-ris-sen [アッブ・ゲリセン] **I** (ab|
reißen の過去分詞)

II ㊦ ㊦ (衣服などが)ぼろぼろの, みすぼらしい。
㊦ (言葉・考えなどが)とぎれとぎれの; 支離滅裂
な。

ab-ge-run-det [アッブ・ゲルンデット] **I** (ab|
runden の過去分詞)

II ㊦ 仕上がった; 切り下げ(上げ)られた。

ab-ge-sagt [アッブ・ゲザークト] **I** (ab|sagen の
過去分詞)

II ㊦ 断固とした, きっぱりした。

ab-ge-schabt [アッブ・ゲシャプト] **I** (ab|
schaben の過去分詞)

II ㊦ 擦り切れた。

ab-ge-schal-tet (ab|schalten の過去分詞)

ab-ge-schickt (ab|schicken の過去分詞)

ab-ge-schie-den [アッブ・ゲシーデン] ㊦ [雅]

㊦ 遠く離れた, 孤独な。㊦ 死んだ。▶ [名詞化し
て] ein *Abgeschiedener* 故人。

Ab-ge-schie-den-heit [アッブ・ゲシーデンハ
イト] ㊦ ㊦ [㊦²-/複数なし] [雅] 孤独, 物寂しさ。

ab-ge-schlos-sen [アッブ・ゲシュロセン] **I**
(ab|schließen の過去分詞)

II ㊦ ㊦ 完結した。㊦ 孤立した。▶ ein
abgeschlossenes Leben führen 孤独な生活を送る。

ab-ge-schmackt [アッブ・ゲシュマクト] ㊦
趣味の悪い, ばかげた, 味気ない。

ab-ge-schnit-ten (ab|schneiden の過去
分詞)

ab-ge-schrie-ben (ab|schreiben の過去
分詞)

ab-ge-se-hen [アッブ・ゲゼーエン] **I** (ab|sehen
の過去分詞)

II ㊦ [成句で] *abgesehen* von ㊦物³ (…³を)除
いて。▶ vom Geld *abgesehen* お金のことを除
いては / *abgesehen* davon, daß ... ・・・というこ
とは別にして。

ab-ge-sen-det (ab|senden の過去分詞)

ab-ge-setzt (ab|setzen の過去分詞)

ab-ge-spannt [アッブ・ゲシュパント] ㊦ 疲れき
った。

ab-ge-stan-den [アッブ・ゲシュタンデン] **I**
(ab|stehen の過去分詞)

II ㊦ 新鮮でなくなった, 気の抜けた。▶
abgestandenes Bier 気の抜けたビール。

ab-ge-stellt (ab|stellen の過去分詞)

ab-ge-stiegen (ab|steigen の過去分詞)

ab-ge-stimmt (ab|stimmen の過去分詞)

ab-ge-stor-ben [アッブ・ゲシュトルベン] **I**
(ab|sterben の過去分詞)

II ㊦ 死んだ, 枯死した; 麻痺(まひ)した。

ab-ge-stumpft [アッブ・ゲシュトウンプフト] **I**
(ab|stumpfen の過去分詞)

II ㊦ 鈍くなった, 鈍感な。

ab-ge-stürzt (ab|stürzen の過去分詞)

ab-ge-tan [アッブ・ゲターン] **I** (ab|tun の過去
分詞)

II ㊦ かたづいた。▶ Damit ist die Sache
abgetan. これでその件は落着だ。

ab-ge-tragen [アッブ・ゲトラーゲン] **I** (ab|
tragen の過去分詞)

II ㊦ 着(履き)古された。

ab-ge-tre-ten (ab|treten の過去分詞)

ab-ge-trock-net (ab|trocknen の過去分
詞)

ab-ge-wandt [アッブ・ゲヴァント] **I** (ab|
wenden の過去分詞)

II ㊦ そっぽを向いた。▶ mit *abgewandtem*
Gesicht 顔をそむけて。

ab-ge-war-tet (ab|warten の過去分詞)

ab-ge-wa-schen (ab|waschen の過去分
詞)

ab-ge-wech-selt (ab|wechseln の過去分
詞)

ab-ge-wie-sen (ab|weisen の過去分詞)

ab-ge-win-nen* [アッブ・ゲヴィンネン] ㊦ ㊦
[㊦物³ ㊦物⁴] (…³から…⁴)を勝ち取る; 苦労して
<巧みに>手に入れる。▶ dem Meer Land
abgewinnen 海を陸地に変える / ㊦³ Ge-
schmack *abgewinnen* (…³が)好きになる。

ab-ge-wischt (ab|wischen の過去分詞)

ab-ge-wöh-nen [ápgəvø:nən アッ
ブ・ゲヴェーネン]

㊦ (反: an|gewöhnen) **1** ㊦ [㊦³ ㊦物⁴] (…³に…⁴
の)習慣をやめさせる。▶ Ich muß ihr das
Trinken *abgewöhnen*. 私は彼女にお酒をやめ
させなければならない。

2 ㊦ [㊦³ ㊦物⁴] (…⁴の)習慣をやめる。▶ Er
kann sich das Rauchen nicht *abgewöhnen*.
彼はタバコをやめることができない。

ab-ge-wöhnt (ab|gewöhnen の過去分詞)

ab-ge-zählt (ab|zahlen の過去分詞)

ab-ge-zählt (ab|zählen の過去分詞)

abgezehrt



ab-ge-zehrt [アッパ・ゲツエーアト] 形 やつれた、やせ衰えた。

ab-ge-zir-kelt [アッパ・ゲツィルケルト] 形 きちんとした、きちょうめんな、杓子(しやうし)定規な。

ab-ge-zo-gen [アッパ・ゲツォーゲン] Ⅰ (ab-ziehen の過去分詞)

Ⅱ 形 抽象的な。

Abglanz [アッパ・グランツ] 名 男 ① [㉔²-es 複数なし] 反照; 名残。

Abgott [アッパ・ゴット] 名 男 ① [㉔²-[e]s ㉔¹..götter] アイドル、偶像。▶ Er ist der Abgott seiner Eltern. 彼は両親に溺愛(ふし)されている。

ab-göt-tisch [アッパ・ゲツティッシュ] 形 偶像崇拜の; 偶像崇拜的な。▶ ㉔¹ abgöttisch lieben (…⁴)を盲目的に愛する。

abgrasen [アッパ・グラゼン] 動 他 ① (家畜がある場所⁴)の草を食べ尽くす。② ㉔¹ [口語] (ある場所⁴)をくまなく探し回る。

abgrenzen [アッパ・グレンツェン] 動 1 他 ① (…⁴)に境界を付ける。(…⁴)を区切る; 限定する。② ㉔¹ [原形¹] 自分の立場を区別する。▶ sich⁴ von ㉔³ abgrenzen (…³と)一線を画する。

Abgrenzung [アッパ・グレンツング] 名 女 ㉔²-㉔¹-en] 境界の設定; 境界。

Abgrund [áppront アッパ・グレント] 名 男 ㉔²-[e]s ㉔¹..grün-de ㉔³..gründen] 深い谷間、深淵(ふち), 奈落(ならく)。▶ in einen Abgrund stürzen 深淵に墜落する // am Rand des Abgrunds stehen 破滅に顔している。

ab-grün-dig [アッパ・グリュンディヒ] 形 底知れぬ、深遠な; 途方もない。

abgrund-tief [アッパグレントティーフ] 形 底知れぬほど深い。

abgucken [アッパ・グツケン] 動 ㉔¹ [口語] 1 他 (…³から技術など⁴)を見て学ぶ。2 ㉔¹ カンニングする。

Abguß [アッパ・グス] 名 男 ㉔²..gusses ㉔¹..güsse] (鋳造された、または石こう・ろうなどで製造された)像。

abhacken [アッパ・ハッケン] 動 他 (…⁴)を切り落とす。

abhaken [アッパ・ハーケン] 動 他 ① (…⁴)を鉤(かぎ)から外す。② (…⁴)に照合済みの印を付ける。

ab|hal-ten* [áphalten アッパ・ハルテン] 動 [現在 du hältst ... ab, er hält ... ab ㉔¹ hielt ... ab ㉔¹ abgehalten] 1 他 ① ㉔¹ (…⁴)を妨げる。▶ ㉔¹ von der Arbeit abhalten (…⁴)の仕事邪魔する / Lassen Sie sich nicht abhalten! どうぞお構いなく! ② ㉔¹ (…⁴)を防ぐ。▶ den Wind (den Regen) abhalten 風(雨)を防ぐ。③ ㉔¹ (…⁴)を開催する、挙行する。▶ eine Versammlung abhalten 集会を開く / eine Prüfung abhalten 試験を行なう。④ ㉔¹ (…⁴)を離して支える、離して持つ。▶ ein Kind abhalten (用便させるために)子供を支える。

2 ㉔¹ (船が)針路を転じる。▶ vom Lande abhalten 岸から離れる針路をとる。

Abhal-tung [アッパ・ハルトウング] 名 女 ㉔²-㉔¹-en] ① 妨げ、差しつかえ。② 挙行、開催。

abhan-deln [アッパ・ハンデルン] 動 他 ① (…³から…⁴)を交渉して買い取る; (…³にある金額⁴)を値引きさせる。② (問題など⁴)を論じる、取り扱う。

abhan-den [アブハンデン] 副 [成句で] abhand-kommen なくなる、失われる。▶ Das Buch ist mir abhanden gekommen. ぼくはその本をなくしてしまった。

Abhand-lung [アッパ・ハンドルング] 名 女 ㉔²-㉔¹-en] 論文。

Ab-hang [áphag アッパ・ハング] 名 男 ㉔²-[e]s ㉔¹..hänge ㉔³..hängen] 斜面。(英: slope) ▶ ein steiler (sanfter) Abhang 急な(なだらかな)斜面。

Ab-hän-ge [アッパ・ヘンゲ] 名 (Abhang の複数)

ab|hän-gen* [áphəgen アッパ・ヘンゲン] 動 1 ㉔¹ [㉔¹通㉔¹hing ... ab ㉔¹ abgehen] (von ㉔³) (…³)次第である、(…³)に依存する、左右される。(英: depend on) ▶ vom Wetter abhängen 天候次第である / Das hängt von dir ab. それは君次第だ。Das hängt davon ab, wieviel Geld sie hat. それは彼女がどれほどお金を持っているかによる。

2 ㉔¹ [㉔¹通㉔¹hängte ... ab ㉔¹ abgehängt] ① (㉔¹) (…⁴)を取り外す; (車両など⁴)を切り離す。▶ ein Bild abhängen (掛けてある)絵を取り外す。② (㉔¹) (受話器⁴を置いて)電話を切る。▶ [den Hörer] abhängen 受話器を置いて電話を切る。③ ㉔¹ [口語] (…⁴)を追い払う。④ ㉔¹ (競争相手など⁴)を引き離す。

ab|hän-gig [áphəgig アッパ・ヘンギヒ] 形 (英: dependent) ① (von ㉔³) (…³)に依存した、頼っている、左右される。▶ Das ist vom Wetter abhängig. それは天候次第だ。/ Sie ist von ihren Eltern abhängig. 彼女は親に頼りきっている。② 従属的な。▶ ein abhängiger Satz ㉔¹文法 ㉔¹従属文; 副文。

Abhän-gig-keit [アッパ・ヘンギヒカイト] 名 女 ㉔²-㉔¹-en] 依存、従属。

abhär-ten [アッパ・ヘルテン] 動 1 他 (…⁴)を鍛える。2 ㉔¹ [原形¹] 体を鍛える。▶ sich⁴ gegen Kälte abhärten 寒さに負けない抵抗力をつける。

Abhär-tung [アッパ・ヘルトウング] 名 女 ㉔²-㉔¹-en] 鍛練; 抵抗力。

ab|hau-en* [アッパ・ハオエン] 動 1 ㉔¹ [㉔¹ haben] (枝など⁴)を切り落とす。2 ㉔¹ [㉔¹ sein] ㉔¹ [俗] ずらかる、立ち去る。▶ Hau ab! 消えろ!

ab|he-ben* [アッパ・ヘーベン] 動 1 ㉔¹ (ふたなど⁴)を持ち上げて取り外す。▶ den Hörer abheben 受話器を取る。2 (預金⁴)を下ろす。▶ Geld von der Bank abheben 銀行からお金を引き出す。2 ㉔¹ [原形¹ von ㉔³ gegen ㉔¹] (…³から / …⁴に対して)際立つ。3 ㉔¹ (飛行機などが)離陸する。

ab|hel-fen* [áphelfən アップ・ヘルフェン] 動 ④ [現在 du hilfst ... ab, er hilft ... ab ⑤] half ... ab ⑥] abgeholfen [物] ③ (欠陥・弊害など) を除去する。▶ einem Übelstand **abhelfen** 弊害を取り除く。

ab|het-zen [アッパ・ヘッツェン] 動 1 ④ (馬など) を駆り立ててへとへとに疲れさせる。2 ④ [再代] ④ せかせかと急ぐ、急いで疲れ果てる。

Ab|hil-fe [áphílfə アップ・ヒルフェ] 名 ④ ② (複数なし) (欠陥・弊害などの) 除去。▶ **Abhilfe** schaffen 弊害(欠陥)を除去する。

ab|ho-beln [アッパ・ホーベルン] 動 ④ ① (...⁴) にかんなをかける。2 (...⁴) をかんなで削り取る。

ab|ho-len [ápholən アップ・ホーレン] 動 ④ ① (物) (...⁴) を取りに行く; 取って来る。▶ das Gepäck vom Bahnhof **abholen** 駅から荷物を取って来る / Sie ließ ihn das Paket von der Post **abholen**. 彼女は彼に郵便局から小包を取って来てもらった。2 ④ (人) (...⁴) を迎えに行く; 連れて来る。▶ Wir haben ihn am (または vom) Bahnhof **abgeholt**. 私たちは彼を駅まで出迎えに行った。/ Er hat sie zum Spaziergang **abgeholt**. 彼は彼女を散歩に誘いに行った。

ab|hol-zen [アッパ・ホルツェン] 動 ④ ① (木⁴) を切り倒す。2 (森など⁴) の木を皆伐する。

Ab|hol-zung [アッパ・ホルツング] 名 ④ ② / ④¹-en] 皆伐; 伐採。

Ab|hör-af-fä-re [アッパ・ヘー・アフェーレ] 名 ④ ② / ④¹-n] 盗聴事件。

ab|hor-chen [アッパ・ホルヒェン] 動 ④ ① (...⁴) を聴診する。2 (通話⁴) を盗聴する。

ab|hö-ren [アッパ・ヘーレン] 動 ④ ① (...⁴) の知識を試問する。▶ die Schüler (または den Schülern) die Vokabeln **abhören** 生徒たちの単語の知識をテストする。2 (...⁴) を聴診する。3 (通話⁴) を盗聴する。4 (録音⁴) を試聴する。

Ab|itur [abitú:r アビトゥーア] 名 ④ ② -s / 複数なし] (高等学校・ギムナジウム) の卒業試験、大学入学資格試験。▶ das **Abitur** machen 卒業試験を受ける; 卒業試験に合格する。

Ab|itu-ri-ent [アビトゥリエント] 名 ④ ④ (弱変化; ②²⁺³⁺⁴-en / ④¹-en) ギムナジウム卒業試験の受験者。

Ab|itu-ri-en-tin [アビトゥリエンティン] 名 ④ ④ ② / ④¹..tinnen] (Abiturient の女性形)

ab|ja-gen [アッパ・ヤーゲン] 動 1 ④ (...³ から ...⁴) を追いかけて奪い返す。2 再 [再代] ④ [口語] せかせかと急ぐ、急いで疲れ果てる。

Abk. 《略》 1 [アッパ・キェルツング] 略語、省略形。(= **Abkürzung**) 2 [アッパ・コメン] 協定。(= **Abkommen**)

ab|kap-seln [アッパ・カプセルン] 動 ④ ④ [再代] ④ 殻に閉じこもる。

ab|kau-en [アッパ・カオエン] 動 ④ (...⁴) をかみ切る、かみつぶす。

ab|kau-fen [アッパ・カオフェン] 動 ④ ① (...³ から ...⁴) を買い取る。▶ Ich **kaufte** ihm ein

altes Fahrrad **ab**. 私は彼から古い自転車を1台買い取った。2 ④ [口語] (...³ の ...⁴) を信じる。▶ Diese Geschichte **kaufe** ich ihm nicht **ab**. 彼のこの話を私は信じない。

ab|keh-ren [アッパ・ケーレン] 動 1 ④ ① (ゴミ⁴) を掃き取る; (カーペットなど⁴) を掃いて掃除する。2 ④ (目・顔⁴) をそむける、そらす。2 ④ [再代] ④ von ④³ ③] (...³) を背を向ける; (...³) を見捨てる。

ab|klap-pern [アッパ・クラッパーン] 動 ④ ④ [口語] (...⁴) を歩き訪ね回る。▶ Er hat die ganze Stadt nach einem Zimmer **abgeklappert**. 彼は部屋を求めて町じゅうを歩き回った。

ab|klä-ren [アッパ・クレーレン] 動 1 ④ (液体⁴) を澄ませる; (問題など⁴) を解明する。2 ④ [再代] ④ (液体が) 澄む; (問題などが) 解明される。

Ab|klatsch [アッパ・クラツチュ] 名 ④ ④ ② -[els / ④¹-e] 模写、模倣、焼き直し。

ab|klin-gen* [アッパ・クリンゲン] 動 ④ ④ [完了 sein] ① (音が) 次第に小さくなる、消えていく。2 (苦痛・興奮などが) 静まる、収まる。▶ [名詞化して] Die Grippe ist im **Abklingen**. インフルエンザの流行は収まりつつある。

ab|klap-fen [アッパ・クロープフェン] 動 1 ④ ① (ほこりなど⁴) をたたいて取り除く、はたき落とす; (...⁴) のほこり(汚れ)をはたき落とす。▶ den Schnee vom Mantel **abklapfen** 雪をコートからはたき落とす。2 (...⁴) をたたいて調べる; 打診する。2 ④ (指揮者が) 指揮棒で譜面台をたたいて演奏を中止させる。

ab|knal-len [アッパ・クナレン] 動 ④ ④ [俗] (...⁴) をむどうさに射殺する。

ab|knap-sen [アッパ・クナプセン] 動 ④ ④ [口語] (お金⁴) を捻出(で)する; むりやり取り上げる。

ab|knöp-fen [アッパ・クネプフェン] 動 ④ ① (...⁴) をボタンを外して取る。▶ die Kapuze vom Anorak **abknöpfen** アノラックからフードを取り外す。2 ④ [口語] (...³ からお金など⁴) を巻き上げる。

ab|knut-schen [アッパ・クヌーシェン] 動 ④ ④ [俗] (...⁴) を激しく抱き締めてキスをする。

ab|ko-chen [アッパ・コヘン] 動 1 ④ ① (...⁴) を十分に煮る、ゆで上げる。2 (...⁴) を煮沸[消毒]する。3 (薬草⁴) を煎(じ)じる。2 ④ 野外で炊事をする。

ab|kom-man-die-ren [アッパ・コマンディエレン] 動 ④ ④ [方向を表わす語句と共に] (...⁴) を〜へ派遣する。

ab|kom-men* [アッパ・コメン] 動 ④ ④ [完了 sein] ① von ④³ (...³ から) それる、遠ざかる、離れる。▶ vom Weg[e] **abkommen** 道に迷う / vom Thema **abkommen** 本題から外れる / von einem Plan **abkommen** ある計画をあきらめる(捨てる)。2 抜け出す。▶ für eine Stunde von der Arbeit **abkommen** 仕事の途中で1時間抜け出す。3 (ランナーなどが) スタートを切る。

Ab|kom-men [ápkomən アップ・コメン] 名 ④ ④ ② -s / ④¹⁺²⁺³⁺⁴ -] 協定、取り決め。(英: agreement) ▶ mit ④³ ein **Abkommen** treffen (...³ と) 協定す